

第12課

Bab 12

きかい そうさ

機械操作(2)

Pengoperasian Mesin (2)

第12課(1) Bab 12 (1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなかったので、指導員の鈴木さんに相談します。

Pemagang Lin sedang berdiskusi dengan instruktur Suzuki karena tidak ingin menggunakan mesin yang digunakan sebelumnya.

第12課(1) Bab 12 (1)

リン: あのう、^{すずき}鈴木さん。

L: Maaf, Suzuki-san.

鈴木: ^{すずき}なに何?

S: Apa?

リン: あの^{きかい}機械を^{つか}使ってもいいですか。

L: Bolehkah saya menggunakan mesin itu?

鈴木: ^{すずき}え? どうして?

S: Eh? Kenapa?

リン: あの^{きかい}機械の^{けず}ほうが^{おも}削りやすいと思います。

L: Saya pikir lebih mudah memotong dengan mesin itu.

鈴木: ^{すずき}うーん。でも、あれで^{こま}細かい^{さぎょう}作業はできないよ。

S: Hmm. Tapi, dengan itu tidak bisa melakukan pekerjaan yang detail.

リン: そうですか。

L: Oh begitu?

鈴木: ^{すずき}慣れれば、^な上手に^{じょうず}できるようになるよ。

S: Kalau sudah terbiasa, akan bisa melakukannya dengan baik.

リン: はい、がんばります。

L: Baik, saya akan berusaha.

第12課(2) Bab 12 (2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

Pemagang Lin kesulitan karena tidak dapat mengoperasikan mesin dengan baik.

第12課(2) Bab 12 (2)

すずき もんだい
鈴木:リンさん、問題はない？

さぎょうてじゆんしょ ばん むずか
リン:そうですね.....。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらいいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木:歪みか.....。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン:そうですか。

すずき かくにん
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン:はい、お願いします。

S: Lin-san, apakah tidak ada masalah?

L: Hmm... Nomor 3 di lembar prosedur kerja sulit dilakukan. Kalau ditekan, selalu terjadi kebengkokan. Sebaiknya bagaimana?

S: Kebengkokan ya... Ada banyak penyebabnya, seperti cara pemasangan cetakan, pengaturan mesin, dan lain-lain.

L: Oh begitu?

S: Mari cek satu per satu.

L: Baik, mohon bantuannya.

第12課(3) Bab 12 (3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

Pemagang Lin dan instruktur Suzuki bermaksud untuk memulai pekerjaan di tempat kerja.

第12課(3) Bab 12 (3)

すずき さぎょう まえ
鈴木: 作業の前には何をする?

きかい まわ あんぜん そうち かくにん
リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

すずき
鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

すずき あんぜんそうち さどう
リン: はい。.....鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

かくにん
確認してもらえますか。

すずき だれ むこう
鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

つか
リン: すぐ使わないほうがいいですか。

すずき ま
鈴木: うん、ちょっと待ってて。

S: Hal yang harus dilakukan sebelum pekerjaan adalah?

L: Mengecek peralatan keamanan di sekitar mesin.

S: Betul. Kalau begitu, lakukan.

L: Baik. ... Suzuki-san, peralatan keamanan tidak beroperasi dengan baik. Apakah bisa tolong diperiksa?

S: Sepertinya ada yang menonaktifkannya.

L: Lebih baik jangan digunakan segera ya?

S: Iya, tunggu sebentar.